

C-10

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-10

An Act to amend the Criminal Code (offences involving
firearms)

REPRINTED AS AMENDED BY THE STANDING COMMITTEE
ON JUSTICE AND HUMAN RIGHTS AS A WORKING COPY
FOR THE USE OF THE HOUSE OF COMMONS AT REPORT
STAGE AND AS REPORTED TO THE HOUSE ON
FEBRUARY 21, 2007

THE MINISTER OF JUSTICE

90370

C-10

Première session, trente-neuvième législature,
55-56 Elizabeth II, 2006-2007

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-10

Loi modifiant le Code criminel (infractions mettant en jeu des
armes à feu)

RÉIMPRIMÉ TEL QUE MODIFIÉ PAR LE COMITÉ
PERMANENT DE LA JUSTICE ET DES DROITS DE LA
PERSONNE COMME DOCUMENT DE TRAVAIL À L'USAGE
DE LA CHAMBRE DES COMMUNES À L'ÉTAPE DU RAPPORT
ET PRÉSENTÉ À LA CHAMBRE LE 21 FÉVRIER 2007

LE MINISTRE DE LA JUSTICE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to provide for escalating minimum penalties — according to the number, if any, of previous convictions — of five, seven and ten years for eight serious offences involving the use of a firearm if the firearm is either a restricted or prohibited firearm or if the offence was committed in connection with a criminal organization, to provide for escalating minimum penalties — according to the number, if any, of previous convictions — ranging between one and five years for other firearm-related offences and to create two new offences: breaking and entering to steal a firearm and robbery to steal a firearm.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin de prévoir des peines minimales de cinq, sept ou dix ans, selon qu'il s'agit ou non d'une récidive, pour huit infractions graves pour lesquelles il y a usage d'une arme à feu, si l'arme en question est une arme à feu à autorisation restreinte ou une arme à feu prohibée ou s'il existe un lien entre l'infraction et une organisation criminelle. Il prévoit aussi des peines minimales de un à cinq ans, selon qu'il s'agit ou non d'une récidive, pour d'autres infractions mettant en jeu des armes à feu et crée deux nouvelles infractions, soit l'introduction par effraction pour voler une arme à feu et le vol qualifié visant une arme à feu.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-10

PROJET DE LOI C-10

An Act to amend the Criminal Code (offences involving firearms)

Loi modifiant le Code criminel (infractions mettant en jeu des armes à feu)

Preamble

[Deleted]

[Supprimé]

Préambule

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

1. *[Deleted]*

5 1. *[Supprimé]*

5

2. *[Deleted]*

2. *[Supprimé]*

3. Subsections 91(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

3. Les paragraphes 91(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 39, art. 139

1995, c. 39, s. 139

Unauthorized possession of firearm

91. (1) Subject to subsections (4) and (5), every person commits an offence who possesses 10 a firearm without being the holder of

91. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), commet une infraction quiconque a en sa 10 possession une arme à feu sans être titulaire à la fois d'un permis qui l'y autorise et du certificat d'enregistrement de cette arme.

Possession non autorisée d'une arme à feu

(a) a licence under which the person may possess it; and

(b) a registration certificate for the firearm.

Unauthorized possession of prohibited weapon or restricted weapon

(2) Subject to subsection (4), every person 15 commits an offence who possesses a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, without being the holder of a licence under which the person 20 may possess it.

(2) Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une 15 arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sans être titulaire d'un permis qui l'y autorise.

Possession non autorisée d'armes prohibées ou à autorisation restreinte

1995, c. 39, s. 139

4. Subsections 92(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

4. Les paragraphes 92(1) et (2) de la même 20 loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 39, art. 139

Possession of firearm knowing its possession is unauthorized	<p>92. (1) Subject to subsections (4) and (5), every person commits an offence who possesses a firearm knowing that the person is not the holder of</p> <p>(a) a licence under which the person may possess it; and</p> <p>(b) a registration certificate for the firearm.</p>	<p>92. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu sachant qu'il n'est pas titulaire d'un permis qui l'y autorise et du certificat d'enregistrement de cette arme.</p>	Possession non autorisée d'une arme à feu — infraction délibérée	5
Possession of prohibited weapon, device or ammunition knowing its possession is unauthorized	<p>(2) Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition knowing that the person is not the holder of a licence under which the person may possess it.</p>	<p>(2) Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sachant qu'il n'est pas titulaire d'un permis qui l'y autorise.</p>	Possession non autorisée d'autres armes — infraction délibérée	10
1995, c. 39, s. 139	<p>5. The portion of subsection 93(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:</p>	<p>5. Le passage du paragraphe 93(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :</p>	1995, ch. 39, art. 139	15
Possession at unauthorized place	<p>93. (1) Subject to subsection (3), every person commits an offence who, being the holder of an authorization or a licence under which the person may possess a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or prohibited ammunition, possesses the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition at a place that is</p>	<p>93. (1) Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction le titulaire d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à avoir en sa possession une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées, s'il les a en sa possession :</p>	Possession dans un lieu non autorisé	20
1995, c. 39, s. 139	<p>6. The portion of subsection 94(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:</p>	<p>6. Le passage du paragraphe 94(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :</p>	1995, ch. 39, art. 139	25
Unauthorized possession in motor vehicle	<p>94. (1) Subject to subsections (3) to (5), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless</p>	<p>94. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sauf si :</p>	Possession non autorisée dans un véhicule automobile	30
1995, c. 39, s. 139	<p>7. [Deleted]</p> <p>8. [Deleted]</p> <p>9. Section 98 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>7. [Supprimé]</p> <p>8. [Supprimé]</p> <p>9. L'article 98 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	1995, ch. 39, art. 139	35
Breaking and entering to steal firearm	<p>98. (1) Every person commits an offence who</p> <p>(a) breaks and enters a place with intent to steal a firearm located in it;</p>	<p>98. (1) Commet une infraction quiconque, selon le cas :</p> <p>a) s'introduit en un lieu par effraction avec l'intention d'y voler une arme à feu;</p>	Introduction par effraction pour voler une arme à feu	40

	(b) breaks and enters a place and steals a firearm located in it; or	b) s'introduit en un lieu par effraction et y vole une arme à feu;	
	(c) breaks out of a place after	c) sort d'un lieu par effraction après :	
	(i) stealing a firearm located in it, or	(i) soit y avoir volé une arme à feu,	
	(ii) entering the place with intent to steal a firearm located in it.	(ii) soit s'y être introduit avec l'intention d'y voler une arme à feu.	
Definitions of "break" and "place"	(2) In this section, "break" has the same meaning as in section 321, and "place" means any building or structure — or part of one — and any motor vehicle, vessel, aircraft, railway vehicle, container or trailer.	(2) Pour l'application du présent article, « effraction » s'entend au sens de l'article 321 et « lieu » s'entend de tout bâtiment ou construction — ou partie de ceux-ci —, véhicule à moteur, navire, aéronef, matériel ferroviaire, contenant ou remorque.	Définitions de « effraction » et « lieu »
Entrance	(3) For the purposes of this section, (a) a person enters as soon as any part of his or her body or any part of an instrument that he or she uses is within any thing that is being entered; and (b) a person is deemed to have broken and entered if he or she (i) obtained entrance by a threat or an artifice or by collusion with a person within, or (ii) entered without lawful justification or excuse by a permanent or temporary opening.	(3) Pour l'application du présent article : a) une personne s'introduit dès qu'une partie de son corps ou une partie d'un instrument qu'elle utilise se trouve à l'intérieur de toute chose qui fait l'objet de l'introduction; b) une personne est réputée s'être introduite par effraction dans les cas suivants : (i) elle est parvenue à entrer au moyen d'une menace ou d'un artifice ou par collusion avec une personne se trouvant à l'intérieur, (ii) elle s'est introduite sans justification ou excuse légitime par une ouverture permanente ou temporaire.	Introduction
Punishment	(4) Every person who commits an offence under subsection (1) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life.	(4) Quiconque commet l'infraction prévue au paragraphe (1) est coupable d'un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité.	Peine
Robbery to steal firearm	98.1 Every person who commits a robbery within the meaning of section 343 with intent to steal a firearm or in the course of which she steals a firearm commits an indictable offence and is liable to imprisonment for life.	98.1 Quiconque commet un vol qualifié au sens de l'article 343 avec l'intention de voler une arme à feu ou au cours duquel il vole une arme à feu commet un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité.	Vol qualifié visant une arme à feu
	10. <i>[Deleted]</i>	10. <i>[Supprimé]</i>	
	11. <i>[Deleted]</i>	11. <i>[Supprimé]</i>	
	12. <i>[Deleted]</i>	12. <i>[Supprimé]</i>	
	13. <i>[Deleted]</i>	13. <i>[Supprimé]</i>	
	14. <i>[Deleted]</i>	14. <i>[Supprimé]</i>	

15. Paragraph (a) of the definition “offence” in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xiii):

(xiii.1) section 98 (breaking and entering to steal firearm),

(xiii.2) section 98.1 (robbery to steal firearm),

16. *[Deleted]*

17. *[Deleted]*

18. *[Deleted]*

19. *[Deleted]*

20. *[Deleted]*

21. *[Deleted]*

22. *[Deleted]*

23. *[Deleted]*

24. *[Deleted]*

2002, c. 13, s. 15

25. The portion of section 348.1 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

348.1 If a person is convicted of an offence under any of sections 98 and 98.1, subsection 279(2) or sections 343, 346 and 348 in relation to a dwelling-house, the court imposing the sentence on the person shall consider as an aggravating circumstance the fact that the dwelling-house was occupied at the time of the commission of the offence and that the person, in committing the offence,

26. *[Deleted]*

27. *[Deleted]*

R.S., c. 27
(1st Supp.),
s. 134

28. Subsection 662(6) of the Act is replaced by the following:

(6) Where a count charges an offence under paragraph 98(1)(b) or 348(1)(b) and the evidence does not prove such offence but does prove an offence under, respectively, paragraph 98(1)(a) or 348(1)(a), the accused may be convicted of an offence under that latter paragraph.

Conviction for
break and enter
with intent

15. L’alinéa a) de la définition de « infraction », à l’article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xiii), de ce qui suit :

(xiii.1) l’article 98 (introduction par effraction pour voler une arme à feu),

(xiii.2) l’article 98.1 (vol qualifié visant une arme à feu),

16. *[Supprimé]*

17. *[Supprimé]*

18. *[Supprimé]*

19. *[Supprimé]*

20. *[Supprimé]*

21. *[Supprimé]*

22. *[Supprimé]*

23. *[Supprimé]*

24. *[Supprimé]*

10

15

30

30

35

40

25. Le passage de l’article 348.1 de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

348.1 Le tribunal qui détermine la peine à infliger à la personne déclarée coupable d’une infraction prévue aux articles 98 ou 98.1, au paragraphe 279(2) ou aux articles 343, 346 ou 348 à l’égard d’une maison d’habitation est tenu de considérer comme une circonstance aggravante le fait que la maison d’habitation était occupée au moment de la perpétration de l’infraction et que cette personne, en commettant l’infraction :

26. *[Supprimé]*

27. *[Supprimé]*

28. Le paragraphe 662(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsqu’un chef d’accusation vise une infraction prévue aux alinéas 98(1)(b) ou 348(1)(b) et que la preuve établit la commission non pas de cette infraction mais de l’infraction prévue aux alinéas 98(1)(a) ou 348(1)(a), respectivement, l’accusé peut être déclaré coupable de cette dernière.

2002, ch. 13,
art. 15

20

Circonstance
aggravante—
invasion de
domicile

30

L.R., ch. 27
(1^{er} suppl.),
art. 134

Déclaration de
culpabilité pour
introduction par
effraction dans
un dessein
criminel

35

40

CONSEQUENTIAL AMENDMENT

MODIFICATION CORRÉLATIVE

1992, c. 20

CORRECTIONS AND CONDITIONAL
RELEASE ACTLOI SUR LE SYSTÈME CORRECTIONNEL ET
LA MISE EN LIBERTÉ SOUS CONDITION

1992, ch. 20

29. *[Deleted]*29. *[Supprimé]*

COORDINATING PROVISION

DISPOSITION DE COORDINATION

30. *[Deleted]*30. *[Supprimé]*

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Order in council

31. This Act, other than section 30, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

31. La présente loi, à l'exception de l'article 30, entre en vigueur à la date fixée 5 par décret.

Décret

5

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: (613) 941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: (613) 954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : (613) 941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : (613) 954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>